

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Rådet	
92/C 173/01	Rådets resolution af 18. juni 1992 om europæisk standardiserings betydning for det europæiske erhvervsliv	1
	Kommissionen	
92/C 173/02	Ecu	3
92/C 173/03	Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre	4
92/C 173/04	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 1, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 521/92 af 27. februar 1992, om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter og -lofter for visse landbrugs- og industrivarer med oprindelse i Ungarn, Polen og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik (CSFR) (1992)	5
92/C 173/05	Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af ferrosilicium med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og Sydafrika	8

Domstolen

DOMSTOLEN

92/C 173/06	Domstolens dom af 9. juni 1992 i de forenede sager C-228/90, C-229/90, C-230/90, C-231/90, C-232/90, C-233/90, C-234/90, C-339/90 og C-353/90 Simba SpA m.fl. mod Ministero delle Finanze (anmodninger om præjudiciel afgørelse fra Pretore di Savona, Pretore di La Spezia og Vice-Pretore di Salerno (<i>»National afgift på bananer — kun opkrævet af produkter indført direkte fra tredje-lande — eventuel uforenelighed med fællesskabsretten«</i>)	10
92/C 173/07	Sag C-203/92: Sag anlagt den 15. maj 1992 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Helleniske Republik	10
92/C 173/08	Sag C-221/92: Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 26. februar 1992 af Verwaltungsgericht Frankfurt am Main i sagen Alfred Hau mod Land Hessen	11
92/C 173/09	Sag C-233/92: Sag anlagt den 21. maj 1992 af Kongeriget Spanien mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber	11
92/C 173/10	Slettelse af sag C-202/91	12
92/C 173/11	Slettelse af sag C-256/89	12

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS

92/C 173/12	Kendelse afsagt af Retten i Første Instans af 22. maj 1992 i sag T-72/91, Andrew Macrae Moat mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (<i>Tjenestemænd — afvisning</i>)	12
92/C 173/13	Sag T-41/92: Sag anlagt den 27. maj 1992 af Fernando Gouveia mod De Europæiske Fællesskabers Domstol	12

II *Forberedende retsakter*

.....

III *Oplysninger***Kommissionen**

92/C 173/14	Europæisk økonomisk interessegruppe — Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 — Stiftelse	14
-------------	--	----

(Fortsættes på omslagets tredje side)

92/C 173/15	PHARE — Edb-driftssystem — Meddelelse om udbud udstedt af Ungarns regering i forbindelse med et projekt, der finansieres af Det Europæiske Fællesskab	14
92/C 173/16	Avicenne initiativet (videnskabelig og teknologisk samarbejde med Maghreb og Middelhavslandene) — Kommissionen for de Europæiske Fællesskaber — Indkaldelse af forslag	15
92/C 173/17	Udbud vedrørende en tjenesteydelseskontrakt på forsknings-, analyse- og oplysningsarbejde vedrørende gennemførelsen af det indre marked — Offentligt udbud	17
92/C 173/18	VALUE-programmet, SMV-tilskud — Anden meddelelse til små og mellemstore virksomheder om mulighederne for at fremme udnyttelsen af resultaterne af Fællesskabets FTU-aktiviteter inden for rammerne af særprogrammet for spredning og udnyttelse af resultater af videnskabelig og teknologisk forskning — VALUE-programmet, tilskud til små og mellemstore virksomheder — Spredning og udnyttelse af FTU-resultater	18

I

(Meddelelser)

RÅDET

RÅDETS RESOLUTION

af 18. juni 1992

om europæisk standardiserings betydning for det europæiske erhvervsliv

(92/C 173/01)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

1. HENVISER til sine konklusioner om standardisering af 16. juli 1984 samt til sin resolution af 7. maj 1985 om en ny metode i forbindelse med teknisk harmonisering og standarder ⁽¹⁾;
2. HENVISER til Fællesskabets politik for så vidt angår indgåelse af offentlige indkøbsaftaler, der tillægger europæisk standardisering stor betydning, idet tilbudsgiverne i henhold til direktiv 71/305/EØF ⁽²⁾, 77/62/EØF ⁽³⁾ og 90/531/EØF ⁽⁴⁾ skal henholde sig til de europæiske standarder;
3. HENVISER til målsætningerne i Fællesakten, herunder styrkelsen af den økonomiske og sociale samhörighed;
4. HENVISER til Kommissionens meddelelse om industripolitik i et åbent og konkurrencebaseret miljø, hvis konklusioner Rådet godkendte den 26. november 1990;
5. HENVISER til behovet for at råde over europæiske standarder for at sikre de transeuropæiske nets interoperabilitet i henhold til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Maastricht;
6. TAGER HENSYN TIL, at den europæiske standardiserings strategiske betydning for det europæiske marked er blevet fremhævet gennem den brede og

betydningsfulde debat om den fremtidige udvikling inden for den europæiske standardisering, der har fundet sted mellem alle berørte parter efter offentliggørelsen af Kommissionens meddelelse af 16. oktober 1990 ⁽⁵⁾;

7. TAGER HENSYN TIL de udtalelser fra Europa-Parlamentet ⁽⁶⁾, Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽⁷⁾ og fra arbejdsmarkedets parter, der er blevet fremsat i forbindelse med høringen om denne meddelelse, samt til Kommissionens meddelelse til Rådet af 20. december 1991 om standardisering i europæisk erhvervsliv ⁽⁸⁾;
8. ERINDRER OM betydningen af en sammenhængende europæisk standardiseringsordning, der er tilrettelagt af og for de berørte parter, og som er baseret på gennemsigtighed, åbenhed, bred enighed, uafhængighed af særinteresser, effektivitet og beslutninger på grundlag af den nationale repræsentation;
9. MENER, at den europæiske standardisering også er i offentlighedens interesse, selv om den er tilrettelagt på frivilligt grundlag, og finder, at det derfor er nødvendigt på europæisk plan at videreføre og udbygge en partnerskabsforbindelse mellem Fællesskabet og de europæiske standardiseringsorganer;
10. BEKRÆFTER betydningen af en international standardisering, der medfører, at standarderne reelt anvendes i den internationale samhandel af alle berørte parter og opfylder fællesskabspolitikens krav;

⁽¹⁾ EFT nr. C 136 af 4. 8. 1985, s. 3.⁽²⁾ EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5.⁽³⁾ EFT nr. L 13 af 15. 1. 1977, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 297 af 29. 10. 1990, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. C 20 af 28. 1. 1991, s. 1.⁽⁶⁾ EFT nr. C 240 af 16. 9. 1991, s. 208.⁽⁷⁾ EFT nr. C 120 af 6. 5. 1991, s. 28.⁽⁸⁾ EFT nr. C 96 af 15. 4. 1992, s. 2.

11. TILSLUTTER SIG ønsket om at undgå en opsplitning af de europæiske standardiseringsbestræbelser og et øget bureaukrati i forbindelse med ordningen til skade for effektiviteten;
12. SER MED TILFREDSHED på de foranstaltninger, der allerede er truffet af de europæiske standardiseringsorganer som led i ovennævnte debat, navnlig beslutningerne vedrørende effektivitet, åbning over for de økonomiske og sociale grupper, der er organiseret på europæisk plan, standardiseringsarbejds gennemsigthed, tilgængelighed, de tydelige og klart definerede europæiske standarder, samarbejdet med tredjelandene samt aftalerne med de internationale standardiseringsorganer, og udtrykker ønske om en fortsættelse af disse bestræbelser;
13. FREMHÆVER betydningen af snarest at råde over europæiske standarder af høj kvalitet, dels med henblik på gennemførelse af direktiver og iværksættelse af de europæiske politikker, dels for at efterkomme markedets behov;
14. UNDERSTREGER, at det er nødvendigt i højere grad at sørge for, at der i praksis er europæiske standarder til rådighed på nationalt plan i kraft af en systematisk og hurtig omskrivning heraf til nationale standarder med henblik på at sikre en stor udbredelse og tillade en ensartet og effektiv anvendelse af Fællesskabets retsakter;
15. UNDERSTREGER betydningen af at styrke forbindelserne mellem forsknings- og udviklingsaktiviteter og standardiseringsaktiviteter;
16. VIL FORTSÆTTE linjen fra den nye metode, således som den blev fastlagt i resolutionen af 7. maj 1985⁽¹⁾, ved iværksættelsen af Fællesskabets politik for teknisk standardisering, på alle de områder, hvor det viser sig muligt;
17. FINDER, at der i øget omfang bør tilskyndes til anvendelse af europæiske standarder både som middel til at fremme den økonomiske og industrielle integration på det europæiske marked og som teknisk støtte for lovgivningen, navnlig med henblik på fastlæggelse af tekniske specifikationer for produkter og tjenesteydelser eller afprøvningsmetoder på andre områder, der er omfattet af fællesskabslovgivning;
18. OPFORDRER de europæiske standardiseringsorganer til at forstærke deres koordinering med henblik på den bedst mulige tilrettelæggelse af arbejdet i betragtning af de begrænsede midler, der er til rådighed;
19. TILSKYNDER de europæiske standardiseringsorganer til at fortsætte og uddybe deres regelmæssige konsultationer med alle berørte parter, herunder de små og mellemstore virksomheder;
20. OPFORDRER de europæiske standardiseringsorganer til at fortsætte deres drøftelser om et eventuelt harmoniseret overensstemmelsesmærke for de europæiske standarder;
21. OPFORDRER Kommissionen til, hvor dette er relevant, at følge princippet om henvisning til standarderne i fremtidige udkast til fællesskabslovgivning;
22. OPFORDRER alle berørte parter til at organisere sig på europæisk plan og til i højere grad at koordinere indsatsen for på en konstruktiv og mere effektiv måde at kunne samarbejde som sådanne med de europæiske standardiseringsorganer;
23. OPFORDRER medlemsstaterne til at træffe alle nødvendige foranstaltninger med henblik på, at de nationale standardiseringsorganer overholder de fælles regler fra de europæiske standardiseringsorganer, de er medlemmer af, og effektivt tager del i det europæiske standardiseringsarbejde;
24. FORPLIGTER SIG TIL FORTSAT at yde finansiel støtte til de europæiske standardiseringsorganer inden for de samlede budgetmæssige muligheder for at gøre det muligt at udarbejde de standarder, der er nødvendige for Fællesskabets lovgivning og politikker.

(¹) EFT nr. C 136 af 4. 6. 1985, s. 1.

KOMMISSIONEN

ECU ⁽¹⁾

8. juli 1992

(92/C 173/02)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	42,1315	US-dollars	1,37191
Danske kroner	7,87204	Canadiske dollars	1,63436
Tyske mark	2,04552	Yen	170,968
Græske drakmer	250,580	Schweizerfrancs	1,84454
Spanske pesetas	129,293	Norske kroner	8,02364
Franske francs	6,89044	Svenske kroner	7,40147
Irske pund	0,767075	Finske mark	5,58918
Italienske lire	1545,73	Østrigske schilling	14,3969
Nederlandske gylde	2,30605	Islandske kroner	74,7693
Portugisiske escudos	172,450	Australske dollars	1,83977
Pund sterling	0,712682	Newzealandske dollars	2,51727

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre (*)

(92/C 173/03)

(Fastsat den 7. juli 1992 i henhold til artikel 30, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 822/87)

Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl	Afsætningscentre	ECU pr. % vol/hl
R I		A I	
Heraklion	ingen noteringer	Athènes	ingen noteringer
Patras	ingen noteringer	Heraklion	ingen noteringer
Requena	ingen noteringer (*)	Patras	ingen noteringer (*)
Reus	ingen noteringer	Alcázar de San Juan	1,705
Villafranca del Bierzo	ingen noteringer (*)	Almendralejo	ingen noteringer
Bastia	ingen noteringer	Medina del Campo	ingen noteringer (*)
Béziers	3,012	Ribadavia	ingen noteringer
Montpellier	3,014	Vilafranca del Penedés	ingen noteringer
Narbonne	3,014	Villar del Arzobispo	ingen noteringer (*)
Nîmes	ingen noteringer	Villarrobledo	ingen noteringer (*)
Perpignan	2,908	Bordeaux	ingen noteringer
Asti	ingen noteringer	Nantes	ingen noteringer
Firenze	2,214	Bari	2,441
Lecce	ingen noteringer	Cagliari	ingen noteringer
Pescara	ingen noteringer	Chieti	ingen noteringer
Reggio Emilia	3,293	Ravenna (Lugo, Faenza)	ingen noteringer
Treviso	2,753	Trapani (Alcamo)	ingen noteringer
Verona (for de lokale vine)	ingen noteringer	Treviso	2,753
Repræsentativ pris	2,983	Repræsentativ pris	2,136
R II			ECU/HL
Heraklion	ingen noteringer	A II	
Patras	ingen noteringer	Rheinfalz (Oberhaardt)	39,708
Calatayud	ingen noteringer	Rheinhessen (Hügelland)	42,308
Falset	ingen noteringer (*)	Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer (*)
Jumilla	ingen noteringer (*)	Repræsentativ pris	42,089
Navalcarnero	ingen noteringer (*)	A III	
Requena	ingen noteringer	Mosel-Rheingau	77,594
Toro	ingen noteringer	Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer (*)
Villena	ingen noteringer (*)	Repræsentativ pris	77,594
Bastia	ingen noteringer		
Brignoles	ingen noteringer		
Bari	2,470		
Barletta	ingen noteringer		
Cagliari	ingen noteringer		
Lecce	ingen noteringer		
Taranto	ingen noteringer		
Repræsentativ pris	2,470		
	ECU/HL		
R III			
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	50,973		

(*) Siden den 1. september 1991 korrigeres de offentliggjorte spanske noteringer med en koefficient på 1,07, som svarer til forholdet mellem orienteringspriserne i Fællesskabet og Spanien, jf. forordning (EØF) nr. 481/86 af 25. februar 1986.

(*) Notering, som lades ude af betragtning i henhold til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2682/77.

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til artikel 1, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 521/92 af 27. februar 1992, om åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter og -lofter for visse landbrugs- og industrivarer med oprindelse i Ungarn, Polen og Den Tjekkiske og Slovakiske Føderative Republik (CSFR) (1992)

(92/C 173/04)

I henhold til artikel 1, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 521/92 ⁽¹⁾, underretter Kommissionen medlemsstaterne og erhvervsvirksomhederne om, at toldlofter, der er afskrevet pr. 29. februar 1992 som følge af generelle præferenceforanstaltninger, beløber sig til følgende:

Løbenummer	Præferenceberettiget land (*)	Afskrevne toldlofter (ECU)
21.0001	PL	3 638 444
	CS	2 025 823
21.0003	PL	975 779
21.0005	H	105 464
	PL	0
21.0007	H	0
	PL	196 776
21.0009	PL	148 128
	CS	98 640
21.0011	H	172 133
	CS	194 909
21.0013	PL	138 749
21.0015	PL	456 971
	CS	1 204 620
21.0017	CS	165 286
21.0019	H	212 325
21.0021	PL	174 469
21.0023	CS	125 344
21.0025	H	0
	PL	2 142 344
21.0027	CS	44 542
21.0029	PL	870 072
21.0031	H	0
	CS	116 788
21.0033	H	0
	PL	0
21.0035	CS	0
21.0037	PL	510 772
	CS	106 930
21.0039	H	0
	PL	0
21.0041	PL	0
21.0045	H	0
	PL	827 720
	CS	7 705
21.0047	CS	694 103
21.0049	CS	521 105
21.0051	CS	0
21.0053	CS	96 348
21.0055	H	99 539
21.0057	H	193 890
21.0059	H	0
	PL	0
21.0061	H	9 546
	PL	126 170
21.0063	PL	228 744

(¹) EFT nr. L 56 af 29. 2. 1992.

Løbenummer	Præferenceberettiget land (*)	Afskrevne toldlofter (ECU)
21.0065	CS	69 781
21.0067	CS	492 610
21.0071	H	90 254
	PL	0
21.0073	H	3 953 449
21.0075	H	148 945
	PL	0
21.0077	H	0
	PL	0
21.0079	PL	1 304 353
21.0081	PL	137 560
	CS	1 267 742
21.0083	PL	0
21.0085	H	35 034
21.0087	H	899 477
	PL	615 307
21.0089	CS	351 054
21.0091	H	1 554 130
21.0093	H	0
21.0095	CS	362 516
21.0097	H	77 043
	CS	117 597
	PL	584 931
21.0099	H	108 312
	PL	1 301 886
	CS	186 171
21.0101	H	799 776
	PL	11 066 545
	CS	3 604 723
21.0103	H	0
	PL	13 343 592
	CS	214 708
21.0105	H	0
	PL	12 700 808
21.0107	H	325 829
	PL	11 343 317
	CS	518 038
21.0111	H	469 470
	PL	6 159 129
21.0113	PL	0
21.0115	H	281 349
21.0117	H	0
	PL	112 448
21.0119	H	2 208 624
21.0123	H	2 763 067
	PL	170 269
	CS	2 333 406
21.0125	H	2 962 263
	PL	245 638
	CS	1 339 891
21.0127	H	3 310 388
	PL	5 752 159
	CS	5 700 830
21.0129	H	34 408
	PL	0
	CS	65 372
21.0133	H	0
	PL	0
21.0135	H	577 997
	CS	903 626
21.0137	H	58 193
21.0139	H	5 943 412
	PL	6 025 123
21.0141	H	0
	PL	226 464
	CS	272 583

Løbenummer	Præferenceberettiget land (*)	Afskrevne toldlofter (ECU)
21.0143	H	561 730
	PL	429 588
21.0145	H	0
	PL	0
21.0147	H	1 694
	PL	0
21.0149	H	1 327 538
	PL	1 225 257
	CS	2 618 948
21.0151	H	54 046
	PL	2 584
	CS	241 368
21.0153	H	3 481 481
	PL	166 360
21.0155	H	177 616
	PL	1 020 908
21.0157	H	243 787
21.0159	H	117 307
	PL	0
21.0161	H	911 219
	PL	9 583
21.0163	H	214 538
	PL	112 862
21.0165	H	476 224
	PL	2 459 129
21.0167	PL	58 698
21.0169	H	886 784
	PL	14 984 010
	CS	15 401 993
21.0171	H	180 986
	PL	307 458
21.0173	H	0
	PL	7 267
21.0175	H	3 605 541
	PL	8 872 236
	CS	426 306
21.0177	H	276 588
	PL	1 692 179
	CS	2 470 512
21.0179	H	1 516
	PL	1 890 231
21.0181	H	18 177
	PL	0
21.0183	H	432 042
	PL	1 282 750
	CS	1 311 083
21.0185	PL	6 216 122
21.0187	PL	289 390
21.0189	PL	50 412
21.0193	H	6 613 141
21.0195	H	69 693
21.0197	H	423 268
21.0199	PL	114 034
21.0201	H	242 146
	PL	514 209
21.0203	H	0
	PL	0
21.0205	H	252 691
	PL	364 200
21.0207	H	14 178
	PL	0
21.0209	CS	74 966
21.0211	PL	1 532 934
21.0213	H	0
	PL	219 135
	CS	395 235

Løbenummer	Præferenceberettiget land ^(a)	Afskrevne toldlofter (ECU)
21.0215	H	116 684
	PL	18 550
21.0217	PL	590 006
21.0219	PL	0
21.0221	PL ⁽¹⁾	0
	CS	65 967 828
21.0223	H	0
	PL	0
21.0225	CS	3 529 187
21.0227	H	50 520
	PL	0
21.0229	H	1 942
	PL	15 981
21.0231	H	3 561 140
	PL	5 993 941
	CS	7 531 294
21.0233	PL	25 372 220
	CS	9 425 333
21.0235	PL	138 338
21.0237	H	288 134
	PL	6 188 424
21.0239	H	93 119
	PL	150 477

(a) H = Hungria, Ungarn, Ungarn, Ογγαρία, Hungary, Hongrie, Ungheria, Hongarije, Hungria.

PL = Polonia, Polen, Polen, Πολωνία, Poland, Pologne, Polonia, Polen, Polónia.

CS = RFCE, CSFR, CSFR, ΤΣΟΑ, CSFR, RFTS, RFCS, TSFR, RFCE.

⁽¹⁾ Dette loft over for Polen er midlertidigt suspenderet. En oplysning vil blive offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, når denne suspendering slutter.

Meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af ferrosilicium med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og Sydafrika

(92/C 173/05)

Kommissionen har modtaget en klage, hvori det påstås, at ferrosilicium med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik og Sydafrika importeres til dumpingpriser, hvilket påfører eller truer med at påføre en erhvervsgren i Fællesskabet væsentlig skade.

Klager

Klagen er indgivet af Liaison Committee of Ferroalloy Industries i Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på vegne af producenter i Fællesskabet, som det påstås tegner sig for ca. 80 % af produktionen i Fællesskabet af ferrosilicium.

Vare

Den vare, der påstås importeret til dumpingpriser, er ferrosilicium ⁽¹⁾, som hovedsagelig anvendes ved stål-

fremstilling, smeltning og i termiske processer og har et indhold af silicium på mellem 10 og 96 vægtprocent.

Dumping

1. Med hensyn til Sydafrika, der er et land med et betydeligt forbrug og en stor produktion og eksport af ferrosilicium, er påstanden om, at der finder dumping sted, baseret på en sammenligning af hjemmemarkedspriserne i oprindelseslandet og priserne ved eksport af varen til Fællesskabet.
2. Da Den Kinesiske Folkerepublik ikke er et land med markedsökonomi i den i artikel 2, stk. 5, i Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 ⁽²⁾ nævnte forstand, er klagerens påstand baseret på en sammenligning af eksportprisen og prisen i et land med markedsökonomi. Med henblik herpå peges der i klagen på hjemmemarkedspriserne i Sydafrika.

⁽¹⁾ Det påstås, at den pågældende vare henhører under KN-kode 7202 21 10, 7202 21 90 og ex 7202 29 00.

⁽²⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

3. På dette grundlag er de beregnede dumpingmargener betydelige for de to lande.

Skade

Hvad angår spørgsmålet om skade, påstås det i klagen, og der fremføres bevis herfor, at importen af ferrosilicium fra Sydafrika steg fra 4 000 tons i 1988 til omkring 17 000 tons i 1991, og at importen fra Den Kinesiske Folkerepublik steg fra 4 000 tons i 1988 til omkring 21 000 tons i 1991. Dette svarer til en forøgelse af Sydafrikas markedsandel i Fællesskabet fra 0,7 % til 3,1 % og af Den Kinesiske Folkerepubliks fra 0,7 % til 3,4 %.

Det påstås endvidere, at de priser, hvortil der importeredes ferrosilicium fra disse to lande, er betydeligt lavere end fællesskabsproducenternes priser, hvilket betød nedgang i salget eller tvang fællesskabsproducenterne til at sænke deres priser.

Da markedet for ferrosilicium er et prisfølsomt marked, påstås det i klagen, at fællesskabsproducenterne som følge af de lave priser og deraf følgende pristryk på markedet i Fællesskabet var tvunget til at sælge med tab eller reducere deres salgsmængde betydeligt eller til delvis at trække sig ud af markedet for ferrosilicium. Ifølge klagen har importen af disse varer således forvoldt væsentlig skade.

Det påstås endvidere, at det er nødvendigt at betragte den påståede dumpingimport fra Sydafrika og Den Kinesiske Folkerepublik i sammenhæng med de skadelige virkninger af dumpingimporten fra Norge, Sverige, Island, Venezuela, Brasilien, Rusland, Georgien, Ukraine, Kasakhstan, Republikken Kroatien, Republikken Slovenien, Republikken Bosnien-Hercegovina og de jugoslaviske republikker Makedonien, Montenegro og Serbien, for hvilke lande der gælder antidumpingforanstaltninger, som for øjeblikket er under fornyet undersøgelse.

Procedure

Kommissionen har efter konsultationer fastslået, at der foreligger tilstrækkelige beviser til at begrunde iværksættelsen af en procedure, og har indledt en undersøgelse i henhold til artikel 7 i forordning (EØF) nr. 2423/88. Interesserede parter kan tilkendegive deres mening skriftligt, specielt ved at besvare det spørgeskema, der er tilsendt de parter, som vides berørt af sagen, og ved at fremlægge beviser til støtte herfor.

Kommissionen vil endvidere høre parter, der i forbindelse med ovennævnte fremlæggelse af deres synspunkter anmoder herom, såfremt de kan begrunde, at de sandsynligvis vil blive berørt af resultatet af proceduren.

Denne meddelelse offentliggøres i henhold til artikel 7, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 2423/88.

Tidsfrist

Oplysninger om sagen, eventuelle argumenter vedrørende påstanden om, at der finder dumping sted og forvoldes skade som følge heraf, og anmodninger om at blive hørt indgives skriftligt til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Forbindelser med Tredjelande (afdeling I-C-1), Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (1), senest 30 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse eller, for så vidt angår parter, der vides berørt af sagen, 30 dage efter modtagelsen af følgeskrivelsen til ovennævnte spørgeskema. Nævnte skrivelse anses for at være modtaget syv dage efter afsendelsesdatoen.

Parter, der ikke har modtaget et spørgeskema, kan rekvirere et sådant senest to uger efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Alle således rekvirerede spørgeskemaer (eller skemaer, der rekvireres efter denne dato) sendes i udfyldt stand til ovennævnte adresse senest 45 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse.

Har Kommissionen ikke modtaget de ønskede oplysninger og argumenter i den rette form inden udløbet af ovennævnte frist, kan Fællesskabets myndigheder i medfør af artikel 7, stk. 7, litra b), i forordning (EØF) nr. 2423/88 træffe foreløbig eller endelig afgørelse på grundlag af de foreliggende oplysninger.

DOMSTOLEN

DOMSTOLEN

DOMSTOLENS DOM

af 9. juni 1992

i de forenede sager C-228/90, C-229/90, C-230/90, C-231/90, C-232/90, C-233/90, C-234/90, C-339/90 og C-353/90 *Simba SpA m.fl. mod Ministero delle Finanze* (anmodninger om præjudiciel afgørelse fra Pretore di Savona, Pretore di La Spezia og Vice-Pretore di Salerno ⁽¹⁾)

(»National afgift på bananer — kun opkrævet af produkter indført direkte fra tredjelande — eventuel uforenelighed med fællesskabsretten«)

(92/C 173/06)

(Processprog: italiensk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I de forenede sager C-228/90, C-229/90, C-230/90, C-231/90, C-232/90, C-233/90, C-234/90, C-339/90 og C-353/90 angående anmodninger, som Pretore di Savona, Pretore di La Spezia og Vice-Pretore di Salerno i medfør af EØF-Traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i de for nævnte retter verserende sager *Simba SpA* (C-228/90 og C-234/90), *Comafica SpA* (C-229/90, C-232/90 og C-339/90), *Cunar Srl* (C-230/90), *Co-Frutta SpA* (C-231/90), *Chiquita Italia SpA* (C-233/90 og C-353/90) mod Ministero delle Finanze at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af EØF-Traktatens artikel 9, 95, 113 og 115 og af Rådets forordning (EØF) nr. 950/68 af 28. juni 1968 om Den Fælles Toldtarif (EFT 1968 I, s. 265) med hensyn til den forbrugsafgift, der i Italien anvendes på friske bananer indført direkte fra tredjelande, har Domstolen, sammensat af afdelingsformand F. A. Schockweiler som præsident, afdelingsformændene F. Grévisse og P. J. G. Kapteyn, dommerne G. F. Mancini, C. N. Kakouris, J. C. Moitinho de Almeida, M. Díez de Velasco, M. Zuleeg og J. L. Murray; generaladvokat: C. O. Lenz; justitssekretær: ekspeditionssekretær H. A. Rühl, den 9. juni 1992 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

1. En afgift som den nationale forbrugsafgift, der er indført i den italienske retsorden ved lov nr. 986/1964, som

ændret ved lov nr. 873/1982, er ikke omfattet af Traktatens artikel 95, da denne afgift finder anvendelse på import af friske bananer direkte fra tredjelande.

2. For så vidt som en afgift som den nationale forbrugsafgift finder anvendelse på import af friske bananer direkte fra tredjelande, er den ikke uforenelig med fællesskabsrettens ånd og opbygning, således som disse fremgår af Traktatens bestemmelser om iværksættelse af den fælles handelspolitik, jf. dog bestemmelser i internationale overenskomster, som eventuelt er gældende mellem Fællesskabet og de tredjelande, hvorfra de i hovedsagerne omhandlede bananer hidrører.
3. For så vidt som en national lov, der indfører en afgift som forbrugsafgiften, anses for at være uforenelig med bestemmelser i traktater indgået af Fællesskabet, der tillægger borgerne rettigheder, skal de nationale retter lade denne lov ude af betragtning, idet de pågældende borgere i så fald ikke er forpligtet til at erlægge den omhandlede afgift.

Sag anlagt den 15. maj 1992 af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Helleniske Republik

(Sag C-203/92)

(92/C 173/07)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 15. maj 1992 anlagt sag mod Den Helleniske Republik af De Europæiske Fællesskabers Domstol ved Maria Konto Durande, Kommissionens Juridiske Tjeneste, og med valgt adresse i Luxembourg hos Roberto Hayder, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Centre Wagner, Kirchberg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

— Det fastslås, at Den Helleniske Republik har tilsidesat forpligtelser, som påhviler den i henhold til Trakta-

⁽¹⁾ EFT nr. C 239 af 25. 9. 1990.
EFT nr. C 316 af 15. 12. 1990.
EFT nr. C 10 af 16. 1. 1991.

tens artikel 5 og 189, idet den ikke inden for den fastsatte frist har udstedt de love eller administrative bestemmelser, som er nødvendige for at efterkomme Rådets direktiv 87/217/EØF af 19. marts 1987.

— Den Helleniske Republik tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Formålet med direktiv 87/217/EØF er at forebygge og formindske miljøforurening med asbest. I henhold til direktivets artikel 14 skal medlemsstaterne senest den 31. december 1988 træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme direktivet. Medlemsstaterne skal desuden underrette Kommissionen herom.

Den 23. november 1989 havde Den Helleniske Republik endnu ikke givet Kommissionen underretning om, hvilke foranstaltninger den havde truffet med henblik på at opfylde de forpligtelser, som følger af direktivet.

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 26. februar 1992 af Verwaltungsgericht Frankfurt am Main i sagen Alfred Hau mod Land Hessen

(Sag C-221/92)

(92/C 173/08)

Ved kendelse afsagt den 26. februar 1992, indgået til Domstolens Justitskontor den 18. maj 1992, har Verwaltungsgericht Frankfurt am Main i sagen Alfred Hau mod Land Hessen forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Er artikel 3a, stk. 1, andet led, i forordning (EØF) nr. 857/84 ⁽¹⁾, som affattet ved forordning (EØF) nr. 1639/91 ⁽²⁾, til hinder for, at der tildeles en midlertidig specifik referencemængde til levering af mælk også i det tilfælde, hvor producenten i henhold til artikel 3, nr. 3, jf. artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 857/84, har fået tildelt en referencemængde, hvorved referenceperioden dog kun udgjorde ti og ikke tolv måneder, da mælkeproduktionen blev

indstillet i referenceåret 1981 på grund af tildelingen af en omstillingspræmie?

2. Såfremt spørgsmål 1 besvares bekræftende: Er da forordning (EØF) nr. 857/84, som affattet ved forordning (EØF) nr. 1639/91, ugyldig som stødende mod gældende fællesskabsret, nemlig princippet om retssikkerhed og forbuddet mod forskelsbehandling, fordi den stiller modtagere af ikke-markedsførings- eller omstillingspræmie, der allerede har fået tildelt en referencemængde i henhold til artikel 3, nr. 3, jf. artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) 857/84, dårligere end de præmiemodtagere, der heller ikke leverede mælk i det valgte referenceår, og som endnu ikke har fået tildelt en referencemængde til levering af mælk?

Sag anlagt den 21. maj 1992 af Kongeriget Spanien mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber

(Sag C-233/92)

(92/C 173/09)

Ved De Europæiske Fællesskabers Domstol er der den 21. maj 1992 anlagt sag mod Rådet for De Europæiske Fællesskaber af Kongeriget Spanien ved Director General de Coordinación Jurídica e Institucional Comunitaria Alberto José Navarro González og Abogado Rosario Silva de Lapuerta, Jefe del Servicio Jurídico del Estado ante el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas, som befuldmægtigede, og med valgt adresse i Luxembourg på Den Spanske Ambassade, 4-6, boulevard Emmanuel Servais.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

Rådets forordning (EØF) nr. 755/92 af 23. marts 1992 ⁽¹⁾ om fordeling mellem medlemsstaterne af supplerende fangstkvoter for fartøjer, der udøver fiskeri i svenske farvande, for 1992, annulleres.

Sagsøgte tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrundene og de væsentligste argumenter er de samme som i sag C-73/90 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EFT nr. L 83 af 28. 3. 1992, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 109 af 3. 5. 1990, s. 10.

⁽¹⁾ EFT nr. L 90 af 1. 4. 1984, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 150 af 15. 6. 1991, s. 35.

Slettelse af sag C-202/91 ⁽¹⁾

(92/C 173/10)

Ved kendelse af 18. maj 1992 har præsidenten for De Europæiske Fællesskabers Domstol besluttet, at sag C-202/91, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Kongeriget Nederlandene, skal slettes af registeret.

⁽¹⁾ EFT nr. C 245 af 20. 9. 1991.

Slettelse af sag C-256/89 ⁽¹⁾

(92/C 173/11)

Ved kendelse af 19. maj 1992 har præsidenten for De Europæiske Fællesskabers Domstol besluttet, at sag C-256/89, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber mod Den Italienske Republik, skal slettes af registeret.

⁽¹⁾ EFT nr. C 229 af 6. 9. 1989.

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS**KENDELSE AFSAGT AF RETTEN I FØRSTE INSTANS**

af 22. maj 1992

i sag T-72/91, Andrew Macrae Moat mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ⁽¹⁾*(Tjenestemænd — afvisning)*

(92/C 173/12)

*(Processprog: engelsk)**(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)*

I sag T-72/91, tjenestemand ved Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber Andrew Macrae Moat, Bruxelles, ved advokat Eric Moons, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat Lucy Dupong, 14a, rue des Bains, mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtiget: Thomas F. Cusack), hvori der er nedlagt påstand om, at Kommissionen tilpligtes at forfremme sagsøgeren til lønklasse A 3, at betale ham løn svarende til denne lønklasse med tilbagevirkende kraft fra 1. december 1986, samt at yde ham erstatning, har Retten (Fjerde Afdeling), sammensat af afdelingsformanden, R. García-Valdecasas, og dommerne R. Schintgen og C. P. Briët; justitssekretær: H. Jung, den

22. maj 1992 afsagt kendelse, hvis konklusion lyder således:

1. *Sagen afvises.*
2. *Hver part bærer sine omkostninger.*

Sag anlagt den 27. maj 1992 af Fernando Gouveia mod De Europæiske Fællesskabers Domstol

(Sag T-41/92)

(92/C 173/13)

Ved De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans er der den 27. maj 1992 anlagt sag mod De Europæiske Fællesskabers Domstol af Fernando Gouveia, 6780 Turpange (Belgien), ved advokat Jean-Noël Louis, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos saml Fidu-
ciaire Myson, 1, rue Glesener.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstande:

1. Sagsøgtes afgørelse af 12. juli 1991 om udnævnelse af sagsøgeren til tjenestemand på prøve annulleres, for

⁽¹⁾ EFT nr. C 289 af 7. 11. 1991.

så vidt som sagsøgeren herved indplaceres i lønklasse LA 6, løntrin 3, med anciennitet fra 1. august 1991.

2. Sagsøgte tilpligtes at betale sagens omkostninger.

Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter:

Sagsøgerens første anbringende vedrører tilsidesættelsen af tjenestemandsvedtægtens artikel 31 og 32. Sagsøgeren har anført, at alle fællesskabsinstitutionerne med undtagelse af Domstolen har fastsat almindelige gennemførelsesbestemmelser til vedtægtens artikel 31 og 32, og herved bl.a. har indført et princip om kontinuitet i tjenestemandsforsøget, således at ansættelsesmyndigheden kan udnævne en midlertidigt ansat til tjenestemand på prøve i den lønklasse og på det løntrin, hvor han allerede er indplaceret. Ved Domstolen overholdes reglen om ansættelse i den laveste lønklasse derimod ikke, og praksis med hensyn til indplacering på løntrin varierer alt efter stillingsgruppe og lønklasse. Denne praksis opfylder

ikke kravet om logisk sammenhæng, klarhed og transparens. Ifølge sagsøgeren ville han, da han er over 35 år, være blevet indplaceret på løntrin 3 i lønklasse LA 5, såfremt han var blevet udnævnt på grundlag af artikel 32.

Sagsøgerens andet anbringende støttes på tilsidesættelsen af pligten til at yde de ansatte bistand, af princippet om god forvaltning samt af enhver arbejdstagers ret til en karriere. Ansættelsesmyndigheden har tilsidesat sin pligt til at yde de ansatte bistand ved ikke at have taget hensyn til tjenestemændenes særlige forhold. Ansættelsesmyndigheden har tilsidesat princippet om ligebehandling og forbuddet mod forskelsbehandling af tjenestemænd samt princippet om god forvaltning ved ikke at have tilpasset sin praksis til den, der anvendes af alle de øvrige fællesskabsinstitutioner. Ved at afskære sig fra at tage hensyn til erhvervs erfaring har sagsøgte yderligere tilsidesat den almindelige grundsætning om enhver arbejdstagers ret til en karriere.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

EUROPÆISK ØKONOMISK INTERESSEGRUPPE

Bekendtgørelse offentliggjort i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2137/85 af 25. juli 1985 ⁽¹⁾ — Stiftelse

(92/C 173/14)

1. *Firmagruppens navn:* GEIE M.M.B. Travaux Publics4. *Firmagruppens registreringsnummer:* C 384 951 9192. *Firmagruppens registreringsdato:* 27. 4. 19925. *Offentliggørelse(r):*3. *Firmagruppens registreringssted:* RCS Carrouges

Den fulde titel på den publikation, hvori offentliggørelsen har fundet sted: Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales

Medlemsstat: F

Udgiverens navn og adresse: Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales, 64, rue de la Boetie, F-75008 Paris

Adresse: La Lande de Gault, F-61320 Carrouges

Publikationsdato: 11. 6. 1992

⁽¹⁾ EFT nr. L 199 af 31. 7. 1985, s. 1.

PHARE — Edb-driftssystem

Meddelelse om udbud udstedt af Ungarns regering i forbindelse med et projekt, der finansieres af Det Europæiske Fællesskab

(92/C 173/15)

Projektets betegnelse og nummer

3. Vedrørende

Edb-driftssystem (Computerized Operations Support System) til brug for den ungarske stats banktilsyn.
nr. PHR/90/064/010/001

Levering i 1 parti af et edb-driftssystem (Computerized Operations Support System).

1. Deltagelse

4. Udbudsmaterialet

Deltagelse er åben på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer, der er hjemmehørende i Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs medlemsstater eller i Albanien, Bulgarien, Estland, Letland, Litauen, Polen, Rumænien, Tjekkoslaviet eller Ungarn.

Udbudsmaterialet kan erhverves gratis hos:

2. Oprindelse

a) State Banking Supervision, Roosevelt tér 7-8, HU-1051 Budapest, for the attention of Dr. Géza Nyiry, tlf. (36 1) 131 13 94, telex 202763, telefax (36 1) 112 34 94.

Leverancer skal have oprindelse i ovennævnte stater.

b) Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD I, Operational Service Phare, for the attention of Mr Rogier Wezenbeek, 200 Rue de la Loi (L84-86 - 4/25), B-1049 Bruxelles, tlf. (32 2) 236 56 81, telex 21877 COMEU B, telefax (32 2) 235 74 31.

c) Kontorer i Fællesskabet:

D-5300 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49) 228 53 00 90; Telefax (49) 22 85 30 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 43 01 1; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33) 1 40 63 38 38; télécopieur (33) 1 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22; telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1004 København, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45) 33 14 41 40; telefax (45) 33 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44) 71 222 81 22; facsimile (44) 71 222 09 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353) 1 71 22 44; facsimile (353) 1 71 26 57],

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30) 1 724 39 82, τηλεφάξ (30) 1 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351) 1 54 11 44; telefax (351) 1 55 43 97].

En ungarsk oversættelse af udbudsmaterialet kan erhverves gratis hos: State Banking Supervision, Roosevelt tér 7-8, for the attention of Dr. Géza Nyíry, HU-1051 Budapest.

5. Tilbud

Tilbud skal være fremme senest den 31. 8. 1992 (16.00) (lokal tid), hos: State Banking Supervision, Roosevelt tér 7-8, HU-1051 Budapest.

Tilbuddene vil blive åbnet offentligt den 1. 9. 1992 (10.00) (lokal tid), samme adresse.

Avicenne initiativet

(videnskabelig og teknologisk samarbejde med Maghreb og Middelhavslandene)

Kommissionen for de Europæiske Fællesskaber

Indkaldelse af forslag

(92/C 173/16)

1. Indledning

Kommissionen iværksætter adskillige forberedende aktioner for at udforske mulighederne for videnskabelig og teknologisk samarbejde mellem Fællesskabet og tredjeverdens Middelhavslande inden for to områder af fælles interesse: beskyttelse af miljøet og sundhed.

2. Hvem kan deltage?

Denne indkaldelse af forslag er åben for alle personer, organisationer og forskningsinstitutter etableret i det Europæiske Fællesskabs medlemslande og i de mediterrane tredjeverdenslande (Algeriet, Cypren, Egypten, Israel, Jordan, Libanon, Marokko, Malta, Syrien, Tyrkiet og Tunesien).

3. Forskningsområder

Der forudses aktioner inden for følgende områder:

3.1. organiske og uorganiske forurenede substanser og deres indvirkning på miljøet (luften, jordbunden, jordoverfladen, havvand, flora og fauna) samt bedømmelse af sundhedsrisici;

3.2. »Ren teknologi« samt behandling eller udnyttelse af affald; substituerende af farlige emner, reduktion af udledninger;

3.3. Udvikling af ørkenområder i Middelhavszonen; grad og dynamik; regional betydning og kontrol;

- 3.4. Forbedring og bevaring af vandressourcer; afsaltning; kortlægning af vandressourcer;
- 3.5. Forebyggelse og kontrol af dominerende sygdomme; diarré og leishmaniasis;
- 3.6. Udvikling og cirkulering af videnskabelig og teknisk information (regional data base, adgang til eksisterende informationskilder, inklusive relevante kommunikationsnetværk) samt fremme af samarbejde mellem universiteter og foretagender i Fællesskabets medlemslande og Middelhavs tredjelande inden for prioritetsområderne.

4. Aktioner

Følgende aktioner forudses:

- 4.1. Fælles forskningsprojekter mellem organisationer, private og offentlige foretagender i det Europæiske Fællesskab og i Middelhavs tredjelande inden for de i sektion 3 omtalte områder.
- 4.2. Videnskabelig mobilitet gennem tildeling af post-doktorale stipendier til forskere fra tredje verdens lande inden for områder omtalt i sektion 3.

5. Indsendelse af forslag

- 5.1. Kommissionen inviterer interesserede personer og organisationer til at fremsende forslag inden for en af aktionerne eller inden for en kombination af aktioner omtalt i sektion 4.
- 5.2. De fælles projekter vil blive i form af forsknings og udviklings kontrakter med omkostningsdeling. For aktioner med omkostningsdeling vil Fællesskabets økonomiske bidrag normalt ikke overstige 50 % af de totale udgifter, resten må udredes af de deltagende parter. For universiteter eller forskningscentre inden for Fællesskabet samt for alle institutioner i udviklingslande gælder imidlertid at Fællesskabet kan bidrage med op til 100 % af ekstra omkostningerne. For aktioner med omkostningsdeling kan bidraget til partnere i udviklingslande dog blive højere end de ovenfor anførte 50 % specielt hvor det drejer sig om forskningsudrustning som er nødvendig for projektets udførelse og som vil forblive i udviklingslandet efter projektets afslutning.

Forskningsaktionerne med omkostningsdeling skal generelt udføres af partnere fra Fællesskabet og mindst 2 deltagere fra to forskellige Middelhavs tredjelande. Fællesprojekterne i hvilke for eksempel universiteter, forskningscentre og industrien, inklusive små og mellemstore virksomheder kan deltage, skal som generel regel omfatte mindst to af hinanden uafhængige partnere fra to forskellige Middelhavs tredjelande og mindst en partner fra det Europæiske Fællesskab.

Deltagelse i et projekt af et større antal deltagere er en fordel så længe de deltagende forskergruppe er vel etableret inden for det omhandlede forskningsområde. Projekter som kan anses for at have en synlig regional indflydelse vil have et fortrin. Som generel regel gælder, at der kan stilles forslag både inden for basal forskning og anvendt forskning. Anvendt forskning må imidlertid være af en præ-konkurrencemæssig karakter. Pilot eller demonstrations projekter kan ikke modtage økonomiske støtte.

- 5.3. Ansøgninger om post-doktorale stipendier omtalt under 4.2 skal for at komme i betragtning associere ansøgeren med et værtsinstitut.
- 5.4. Ansøgningsskemaer kan fås på det Europæiske Fællesskabs delegationer i ikke-medlemslande i Middelhavsområdet og fra Kommissionen for de Europæiske Fællesskaber Generaldirektorat XII. Kun sådanne forskningsforslag som overensstemmer nøjagtig med retningslinjerne i denne indkaldelse, og som er indsendt inden udløbet af ansøgningsfristen, vil kunne i betragtning. De færdige forslag skal indsendes inden den 30. 9. 1992 (17.00) til nedenstående adresse.

— Kommissionen for de Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat XII/G-4, Videnskabelig og teknisk Samarbejde med Udviklingslande, Avicenna initiativ, Rue Montoyer 75, B-1040 Bruxelles, tlf. (32 2) 235 83 89, telex COMEU B 21877, telefax (32 2) 236 33 08.

6. Oplysninger

Yderligere oplysninger angående indsendelse af forslag og kontrakter kan indhentes fra Kommissionen under ovenstående adresse.

**Udbud vedrørende en tjenesteydelseskontrakt på forsknings-, analyse- og oplysningsarbejde
vedrørende gennemførelsen af det indre marked — Offentligt udbud**

(92/C 173/17)

1. **Ordregivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat III »Det Indre Marked og Industrien, Kontor A/2, att. Michel Ayrat, rue de la Loi 200, RP 6-2/63, B-1049 Bruxelles.
Tlf. (2) 235 60 03.
2. a) **Udbudsform:** Offentligt udbud.
b)
3. a) **Leveringssted:** I Kommissionens lokaler.
b) **Arten og mængden af varerne:** Kommissionen påtænker at undertegne en tjenesteydelseskontrakt på forsknings-, analyse- og oplysningsarbejde vedrørende gennemførelsen af det indre marked.
c), d)
- 4.
5. a) **Myndighed, til hvem anmodning om dokumenter kan rettes:** Udbudsbetingelserne og yderligere oplysninger kan fås ved skriftlig henvendelse til Michel Ayrat på følgende adresse: Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, GD III/A/2, Rond Point Schumann 6, 2/63, B-1049 Bruxelles.
b), c)
6. a) **Sidste frist for modtagelse af bud:** 52 dage efter bekendtgørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende.
b) **Adresse:** Buddene skal enten indsendes til den adresse, der er anført under punkt 1, pr. anbefalet brev (poststemplets dato er afgørende) eller indleveres senest kl. 17 til sekretariatet for GD III, A/2, Rond Point Schumann 6, 2/63, B-1049 Bruxelles, mod kvittering for modtagelse.

Buddene skal indsendes i dobbeltkuvert, der er forseglet. Ud over navn og adresse på den pågældende tjenestegren (se under punkt 1) skal der på den inderste kuvert stå: »Udbudsbekendtgørelse nr. III/92/07 - bud fra ... (firmaets navn) - må kun åbnes af kommissionen for åbning af bud». Selvklæbende kuverter, der kan åbnes og lukkes igen, uden at det kan ses, må ikke benyttes.
- c) **Sprog:** Buddene skal være affattet på et af Fællesskabets officielle sprog og fremsendes i tre eksemplarer. De skal også indeholde oplysninger om udgifterne til oversættelse af dokumenterne til et andet fællesskabssprog for det tilfælde, at Kommissionen ønsker at få dem på et andet sprog.
7. a), b), 8.
9. **Finansierings- og betalingsbetingelser:** Ved beregning af prisen skal den bydende tage højde for, at Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i henhold til bestemmelserne i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, der er knyttet til Traktaten af 8. 4. 1965 om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber som bilag, er fritaget for alle salgsafgifter, indirekte afgifter og toldafgifter, herunder moms.

Hvis den bydende er momspligtig og skal erlægge denne afgift, skal han separat anføre momsen og prisen eksklusive moms.
- 10., 11., 12.
13. **Tildelingskriterier:** Den bydendes erfaring, forslagets tekniske kvalitet, finansielle aspekter.
14. **Andre oplysninger:** Afgivelse af bud indebærer, at den bydende accepterer bestemmelserne i Kommissionens »almindelige betingelser for aftaler og kontrakter» for så vidt angår områder, som ikke udtrykkeligt er omfattet af bestemmelserne i dette udbud.

Kommissionen giver alle bydende svar på deres bud, men er ikke forpligtet til at begrunde sin beslutning eller returnere de dokumenter, den har fået tilsendt i forbindelse med udbuddet.
15. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 3. 7. 1992.
16. **Dato for modtagelse af bekendtgørelsen:** 3. 7. 1992.

VALUE-programmet, SMV-tilskud

Anden meddelelse til små og mellemstore virksomheder om mulighederne for at fremme udnyttelsen af resultaterne af Fællesskabets FTU-aktiviteter inden for rammerne af særprogrammet for spredning og udnyttelse af resultater af videnskabelig og teknologisk forskning — VALUE-programmet, tilskud til små og mellemstore virksomheder

Spredning og udnyttelse af FTU-resultater

(92/C 173/18)

I. Ifølge artikel 130 G, litra c) i EØF-Traktaten skal »Fællesskabet gennemføre foranstaltninger til udbredelse og udnyttelse af resultaterne af aktiviteter vedrørende forskning, teknologisk udvikling og demonstration i Fællesskabet«.

II. Disse foranstaltninger gennemføres inden for ramme-programmet for Fællesskabets aktioner inden for forskning og teknologisk udvikling, især i forbindelse med Value-programmet (underprogram I), der er et flerårigt særprogram for spredning og udnyttelse af resultater af videnskabelig og teknologisk forskning.

SMV-tilskud

III. Formålet med tilskuddene til små og mellemstore virksomheder er at gøre det lettere for disse at få adgang til resultaterne af Fællesskabets forskning og teknologiske udvikling på en måde, som afspejler netop deres behov.

Kommissionen indkalder forslag, som involverer små og mellemstore virksomheder, og som sigter mod at udnytte resultaterne af projekter i forbindelse med Fællesskabets FTU-programmer samt demonstrationsprojekter. Denne meddelelse er derfor i første række henvendt til kontraktforskere, som deltager i - eller som har deltaget i - fællesskabsprojekter samt nuværende eller potentielle licenstagere og/eller andre parter, med hvilke de samarbejder om udnyttelse af resultaterne. Sidstnævnte skal ikke nødvendigvis have deltaget i Fællesskabets FTU-projekter. VALUE-SMV-ordningen er først og fremmest beregnet for organisationer, der allerede har fundet frem til mulige partnere, som de ønsker at indgå samarbejde med. Der kan rekvireres oplysninger om Fællesskabets FTU-resultater og -partnere fra VALUE-programmets database CORDIS (Community Research and Development Information System). Herudover vil der i visse tilfælde blive givet tilladelse til, at teknologi-formidlere kan indgive forslag på vegne af små og mellemstore virksomheder.

Ved små og mellemstore virksomheder forstås i denne sammenhæng firmaer med højst 500 ansatte med hjemsted i EF. Højst 33 % af firmaets samlede kapital må kontrolleres af en større organisation - men større aktie-

koncentrationer er dog tilladt, hvis aktieejerne er investorer, såsom banker eller firmaer, der investerer risikovillig kapital.

Forslagene, som skal være baseret på en udnyttelse af tidligere fællesskabsforskning, skal sigte mod at forbedre små og mellemstore virksomheders adgang til ny teknologi og derved fremme deres konkurrenceevne.

IV. Støtte til de omhandlede aktiviteter ydes i form af:

- i) tilskud til forberedende undersøgelser til dækning udelukkende af udgifter til rejser og øvrige udgifter, der afholdes af små og mellemstore virksomheder (herunder teknologiformidlere, der handler på vegne af små og mellemstore virksomheder), af universitetsinstitutter og andre ikke-udbyttegivende organisationer i direkte forbindelse med møder, hvor repræsentanterne skal vurdere, om den foreliggende teknologi rent faktisk vil kunne imødekomme den pågældende organisations behov. Kommissionens andel vil være begrænset til 7 000 ECU og kan dække op til 75 % af de reelle udgifter;
- ii) tilskud til teknologiudveksling til dækning af alle udgifter (lønudgifter, faste omkostninger, udgifter til udstyr, rejser, diæter, hjælpematerialer, ekstern bistand), der afholdes i forbindelse med undersøgelser af mulighederne for teknologioverførsel og af, hvorledes en sådan kan finde sted. Tilskuddene kan højst være på 100 000 ECU og kan dække op til 50 % af de reelle udgifter.

V. Ansøgningerne vurderes på grundlag af følgende kriterier:

- ansøgernes berettigelse til at modtage støtte,
- forslagens kvalitet og tekniske interesse,
- sandsynligheden for, at projektet kan gennemføres med tilfredsstillende resultat (dette vedrører tilskud til teknologiudveksling),
- partnernes vilje til at etablere et reelt samarbejde,
- teknologiens potentielle betydning for virksomhedens omsætning,
- teknologiudvekslingens mulighed for indirekte at forbedre Fællesskabets industrielle grundlag.

Ved afgørelsen af, hvorledes Fællesskabet skal prioritere mellem de forskellige støtteansøgninger, vil følgende kriterier blive lagt til grund:

- projektets tekniske og økonomiske interesse (nyskabelse, potentielt marked, forventet produktivitetsstigning),
- projektets tværnationale karakter samt Fællesskabets økonomiske og sociale samhørighed.

Ved vurderingen og udvælgelsen af forslag vil Kommissionen eventuelt inddrage uafhængige eksperter.

VI. Da der løbende fremkommer forskningsresultater, er der ikke fastsat nogen frist for indsendelse af de i denne meddelelse omtalte forslag, dvs. at der kan indsendes forslag til Kommissionen på et hvilket som helst tidspunkt. For så vidt angår tilskud til teknologioverførsel, vil udvælgelsen finde sted i november 1992 på grundlag af forslag, der er modtaget før 20. oktober 1992.

VII. Små og mellemstore virksomheder, der ønsker yderligere oplysninger om, hvilke muligheder der findes i forbindelse med resultaterne af Fællesskabets FTU-aktiviteter, kan komme i forbindelse med CORDIS ved at henvende sig på følgende adresse:

— ECHO Customer Service, BP 262, L-2012 Luxembourg, tlf. (352) 34 98 12 40, telefax (352) 34 98 12 48.

VIII. Interesserede kan rekvirere en informationspakke samt tilhørende ansøgningsskemaer hos:

— Commission of the European Communities, Directorate-General for Telecommunications. Information Industries and Innovation, DG XIII/C.2, Jean Monnet Building, L-2920 Luxembourg, tlf. (352) 43 01 36 10 eller 43 01 35 19, telefax (352) 43 01 41 29,

og

Directorate-General for Enterprise Policy, Distributive Trade, Tourism and Cooperatives, DG XXIII/B.3, 80 Rue d'Arlon, B-1049 Brussels, tlf. (32-2) 2 35 39 42, telefax (32-2) 2 36 12 41.

IX. De udfyldte ansøgningsskemaer sendes til:

— The Commission of the European Communities, The Value Programme SME Scheme, Directorate-General for Telecommunications, Information Industries and Innovation, DG XIII/C.2, Jean Monnet Building, L-2920 Luxembourg.

INFO 92

Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers database koncentreret om målene for det indre marked

Help Desk Eurobases:

fax : + 32 (2) 236 06 24

tlf. : + 32 (2) 235 00 03

INFO 92 indeholder væsentlige oplysninger for alle, som ønsker at holde sig ajour med udviklingen frem til 1992.

INFO 92 er en slags brugsanvisning til det indre marked, hvor der permanent gøres status: Kommissionens forslag følges etape for etape, og enhver markant begivenhed sammenfattes og betragtes i den sammenhæng, hvori den indgår. Oplysningerne føres ajour helt frem til sidste etape: gennemførelsen af direktiverne i medlemsstaternes eget juridiske retssystem.

INFO 92 er tilgængelig for alle, fordi systemet er så brugervenligt. INFO 92 giver nemlig mulighed for at konsultere oplysninger på dataskærme ved hjælp af en lang række almindelige terminaler, der kan tilsluttes de pågældende data-net. På grund af den store trans-



missionshastighed, mulighederne for så at sige øjeblikkelig ajourføring (eventuelt flere gange om dagen) og dialogprocedurerne, som ikke kræver nogen specielle forudsætninger, henvender INFO 92 sig både til det brede publikum og til erhvervskredse.

Systemet giver mulighed for nem adgang til informationerne takket være de foreslåede menuer, hvori brugeren kan foretage sit valg, og den logiske præsentation af informationerne, som afspejler præsentationen i hvidbogen og forløbet af beslutningsprocessen i institutionerne.

Brugeren kan ligeledes henvende sig til Kommissionens presse- og informationskontorer eller — for de små og mellemstore virksomheders vedkommende — de EF-rådgivningskontorer, som findes i alle Fællesskabets regioner.